

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 4 décembre 2018, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday December 4<sup>th</sup>, 2018, at 7:30 p.m.

Mot d'ouverture du maire	Mayor's opening statement
01 - Ordre du jour	01 - Agenda
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 Approve the agenda.
03 - Consultation publique	03 - Public consultation meeting
Tenir une consultation publique concernant les projets de règlement suivants (les citoyens peuvent s'adresser au conseil pour chacun d'eux) :	To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-laws (citizens may address Council for each of them):
03.01 PC-2786 Règlement modifiant le règlement de Construction PC-2786 de la Ville de Pointe-Claire pour permettre une séparation coupe-feu entre les locaux d'un bâtiment industriel multi-occupants.	03.01 PC-2786 By-law amending the Construction By-law PC-2786 of the City of Pointe-Claire to permit a fire separation between the premises of a multi-tenant industrial building.
03.02 PC-2775-52 Règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire relativement au territoire des zones Pa38 et Rc17 (côté nord de l'avenue John-Fisher) et aux usages devant y être autorisés (parcs et terrains de jeux).	03.02 PC-2775-52 By-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with respect to the territory of the zones Pa38 and Rc17 (north side of John-Fisher Avenue) and to the uses to be authorized (parks and playgrounds).
03.03 PC-2768-7 Règlement modifiant le Règlement PC-2768 (Plan d'urbanisme) de la Ville de Pointe-Claire afin de préciser l'utilisation de l'espace vert sis au côté nord de l'avenue John-Fisher.	03.03 PC-2768-7 By-law amending By-law PC-2768 (Planning programme) of the City of Pointe-Claire so as to specify the land use of the green area located on the north side of John-Fisher Avenue.
04 - Procès-verbaux	04 - Minutes
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance régulière du 6 novembre 2018.	04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of November 6 <sup>th</sup> , 2018.
04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal du comité sur la circulation du 16 octobre 2018.	04.02 To approve the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting of October 16 <sup>th</sup> , 2018.
05 - Période de questions	05 - Question Period
10 - Règlementation	10 - By-laws and Regulation
10.01 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2712-17 sur la régie interne des séances de conseil de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne les dates des séances 2019.	10.01 To adopt a by-law amending By-law PC-2712-17 respecting the internal government of the City of Pointe-Claire council meetings pertaining to dates of meetings for the year 2019.
10.02 Adopter un second projet de règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire relativement au territoire des zones Pa38 et Rc17 (côté nord de l'avenue John-Fisher) et aux usages devant y être autorisés (parcs et terrains de jeux).	10.02 To adopt a second draft by-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with respect to the territory of the zones Pa38 and Rc17 (north side of John-Fisher Avenue) and to the uses to be authorized (parks and playgrounds).

10.03	Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2565 de la Ville de Pointe-Claire sur la circulation en ce qui concerne le stationnement dans certains parcs de stationnement ouverts au public.	10.03	To adopt a by-law amending By-law PC-2565 of the City of Pointe-Claire with respect to parking on certain parking lots open to the public.
10.04	Adopter un règlement modifiant le Règlement de Construction PC-2786 de la Ville de Pointe-Claire pour permettre une séparation coupe-feu entre les locaux d'un bâtiment industriel multi-occupants.	10.04	To adopt a by-law amending Construction By-law PC-2786 of the City of Pointe-Claire to permit a fire separation between the premises of a multi-tenant industrial building.
10.05	Adopter un règlement sur la rémunération des élus municipaux et autorisant le versement d'une allocation de transition.	10.05	To adopt a by-law with respect to the remuneration of elected municipal officials and authorizing the payment of a transitional allowance.
10.06	Présentation et avis de motion d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 4 350 000 \$ pour divers travaux devant être exécutés sur les bâtiments de la Ville.	10.06	To present and give notice of motion of a by-law decreeing a long-term loan and a capital expenditure of \$ 4 350 000 for various works to be executed on the City buildings.
10.07	Présentation et avis de motion d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 9 950 000 \$ pour divers travaux d'infrastructure municipales en divers endroits du secteur résidentiel.	10.07	To present and give notice of motion of a by-law decreeing the long-term loan and a capital expenditure of \$ 9 950 000 for various infrastructure works in various locations of the residential sector.
10.08	Présentation et avis de motion d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 2 100 000 \$ pour des travaux dans les parcs, espaces verts et les plateaux sportifs.	10.08	To present and give notice of motion of a by-law decreeing a long-term loan and a capital expenditure of \$ 2 100 000 for works in parks, green spaces and sport facilities.
10.09	Adopter un règlement de contrôle intérimaire concernant l'implantation de projets de construction mixtes ou résidentiels dans certaines parties du territoire.	10.09	To adopt an interim control by-law respecting the implementation of mixed-use or residential projects in certain areas of the municipality.
10.10	Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2768 du Plan d'urbanisme de la Ville de Pointe-Claire, afin de permettre un coefficient d'occupation du sol (COS) maximal de 2,0 et un taux d'implantation maximal de 35% sur les propriétés situées au coin sud-est de l'avenue Delmar et du boulevard Hymus.	10.10	To adopt a by-law amending By-law PC-2768 of the Planning Programme of the City of Pointe-Claire, to permit a maximum floor space index (FSI) of 2.0 and a maximum lot coverage of 35% on the properties located at the south-east corner of Delmar Avenue and Hymus Boulevard.
10.11	Adopter un règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire, pour permettre, dans la zone résidentielle Re41, un coefficient d'occupation du sol (COS) maximal de 2,0, un taux d'implantation maximal de 35% et la construction de bâtiments résidentiels de classe B (habitations bi familiales, tri familiales et quadruplex) et de bâtiments résidentiels multifamiliaux de type maisons de ville.	10.11	To adopt a by-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire, to permit, in residential Zone Re41, a floor space index (FSI) of 2.0, a maximum lot coverage of 35% and the construction of Class B residential buildings (two-or three-family houses and quadruplex) and townhouse style multifamily residential buildings.
10.12	Adopter un second projet de règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour permettre un usage public (église et centre communautaire) dans la zone Re20.	10.12	To adopt a second draft by-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to permit a public use (church and community center) in zone Re20.

<p>10.13 Présentation et avis de motion d'un projet de règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire relativement au coefficient du sol (COS) pour la zone industrielle N11 (côté nord du boulevard Brunswick, entre les avenues Selkirk et Tecumseh).</p>	<p>10.13 To present and give notice of motion of a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with respect to the floor space index (FSI) for the industrial zone N11 (north side of Brunswick Boulevard, between Selkirk and Tecumseh Avenues).</p>
<p>10.14 Adopter un premier projet de règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire relativement au coefficient du sol (COS) pour la zone industrielle N11 (côté nord du boulevard Brunswick, entre les avenues Selkirk et Tecumseh).</p>	<p>10.14 To adopt a first draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with respect to the floor space index (FSI) for the industrial zone N11 (north side of Brunswick Boulevard, between Selkirk and Tecumseh Avenues).</p>
<p>10.15 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement à la construction de 24 maisons de ville au 19-73, avenue Gendron.</p>	<p>10.15 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the construction of 24 townhouses at 19-73 Gendron Avenue.</p>
<p>10.16 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement à la construction d'une aire de stationnement hors sol extérieur au 1-37, avenue des Frênes.</p>	<p>10.16 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the construction of an exterior out ground parking area at 1-37 Frênes Avenue.</p>
<p>10.17 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement à l'agrandissement, à l'ajout d'une véranda et à des rénovations extérieures au 80, avenue Queen.</p>	<p>10.17 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the extension, the addition of a veranda and exterior renovations at 80 Queen Avenue.</p>
<p>10.18 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement au remplacement de la marquise existante et des portes d'entrées principales au 80, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>	<p>10.18 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the replacement of the existing awning and the main entrance doors at 80 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>
<p>10.19 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement au remplacement du revêtement de vinyle par un revêtement de fibrociment, à la suppression des volets, à l'installation d'un toit au-dessus de la porte d'entrée et l'ajout de moulure au 67, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>	<p>10.19 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the replacement of the existing vinyl siding with fibre cement board siding, to the suppression of shutters, to the installation of an entrance door and the addition of moldings at 67 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>
<p>10.20 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement au remplacement du revêtement horizontal blanc par du revêtement horizontal gris foncé au 98, avenue Baie-de-Valois.</p>	<p>10.20 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the replacement of the white horizontal siding by dark grey horizontal siding at 98 Baie-de-Valois Avenue.</p>
<p>10.21 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement à la construction d'une nouvelle maison sur un terrain vacant au 14, avenue Lakebreeze.</p>	<p>10.21 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the construction of a new house on a vacant lot at 14 Lakebreeze Avenue.</p>
<p>10.22 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement à l'ajout d'une véranda à l'avant de la maison et à l'entière rénovation de la maison existante au 15, avenue Bowling Green.</p>	<p>10.22 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the addition of a veranda at the front of the house and to the entire renovation of the house at 15 Bowling Green Avenue.</p>
<p>10.23 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale, relativement à l'extension de la maison vers le nord en y ajoutant un garage double au 1, avenue Drayton.</p>	<p>10.23 To consider site planning and architectural integration programme plans, concerning the extension of the house to the north by adding a double garage at 1 Drayton Avenue.</p>

<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.24 à 10.28 :</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the items hereunder from the subjects for the items 10.24 to 10.28:</i></p>
<p>10.24 Considérer une demande d'usages conditionnels pour permettre au 260A, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, l'occupation d'une partie du bâtiment par un usage commercial de la classe D-1, soit Salon Rosie-Lanoie (Salon de thé).</p>	<p>10.24 To consider a conditional uses request to permit at 260A Bord-du-Lac-Lakeshore Road, the occupation of part of the building by Class D-1 commercial use, being Salon Rosie-Lanoie (Tearoom).</p>
<p>10.25 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 195-197, boulevard Brunswick :</p> <p>a) Une marge avant de 7,5 m (24,6 pi) plutôt que la marge avant minimale requise de 12 m (39,4 pi) ;</p> <p>b) Trente-quatre (34) espaces de stationnement plutôt que le nombre minimal requis de cent cinquante-cinq (155) espaces de stationnement.</p>	<p>10.25 To consider a minor exemption request to permit at 195-197 Brunswick Boulevard:</p> <p>a) A front setback of 7.5 m (24.6 ft) rather than the minimum required front setback of 12 m (39.4 ft);</p> <p>b) Thirty-four (34) parking spaces rather than the minimum amount required of one hundred and fifty-five (155) parking spaces.</p>
<p>10.26 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 8A, avenue Cedar, une marge arrière de 6,87 m (22,5 pi) plutôt que la marge arrière minimale requise de 7,5 m (24,6 pi).</p>	<p>10.26 To consider a minor exemption request to permit at 8A Cedar Avenue, a rear setback of 6.87 m (22.5 ft) rather than the minimum required rear setback of 7.5 m (24.6 ft).</p>
<p>10.27 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 10, avenue Hornell :</p> <p>a) Le niveau de plancher d'un garage à 0,64 m (2,1 pi) sous le niveau du centre de la rue plutôt qu'égal ou plus haut que le niveau du centre de la rue ;</p> <p>b) Un garage avec une superficie de plancher de 128 m<sup>2</sup> (1377,8 pi<sup>2</sup>) plutôt que la superficie maximale permise de 75 m<sup>2</sup> (807,2 pi<sup>2</sup>).</p>	<p>10.27 To consider a minor exemption request to permit at 10 Hornell Avenue:</p> <p>a) The level of the floor of a garage to be 0.64 m (2.1 ft) lower than the crown of the street rather than equal or higher than the crown of the street;</p> <p>b) A garage with a floor area of 128 m<sup>2</sup> (1377.8 ft<sup>2</sup>) rather than the maximum permitted floor area of 75 m<sup>2</sup> (807.2 pi<sup>2</sup>).</p>
<p>10.28 De considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 191, avenue Labrosse :</p> <p>a) L'installation d'un quai de chargement/déchargement dans la marge latérale ouest sans le mur écran requis ;</p> <p>b) L'installation d'un revêtement métallique pré-peint (matériau de classe B) sur 100% de la façade avant de l'agrandissement plutôt que sur le maximum de 25% de la façade avant de l'agrandissement, tel que permis ;</p> <p>c) Trente-sept (37) espaces de stationnement plutôt que le nombre minimal requis de quarante-sept (47) espaces de stationnement.</p>	<p>10.28 To consider a minor exemption request to permit at 191 Labrosse Avenue:</p> <p>a) The installation of a loading/unloading dock in the west lateral setback without the required screen wall;</p> <p>b) The installation of a pre-painted metal siding (Class B cladding material) on 100% of the front façade of the extension rather than on a maximum of 25% of the front façade of the extension, as permitted;</p> <p>c) Thirty-seven (37) parking spaces rather than the minimum amount required of forty-seven (47) parking spaces.</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 20 octobre 2018 au 21 novembre 2018 et le registre des chèques pour la période du 20 octobre 2018 au 21 novembre 2018.</p>	<p>20.01 To file the list of budget amendments for the period of October 20, 2018 to November 21, 2018 and the register of cheques for the period of October 20, 2018 to November 21, 2018.</p>

20.02	Déposer le registre faisant état de tout don, marque d'hospitalité et tout autre avantage excédant 200 \$ ayant été reçu par un membre du conseil depuis 2017.	20.02	To table the extract from the public register containing disclosure statements of any gifts, hospitality and all other benefits exceeding \$ 200 having been received by a Council members since 2017.
20.03	D'accepter une donation de la part de monsieur John Gilmore, de documents à caractère historique et patrimonial, dont il fait remise à la Ville de Pointe-Claire.	20.03	To accept a donation from Mr. John Gilmore, of historical and heritage documents, which he gives to the City of Pointe-Claire.
20.04	Autoriser la radiation des soldes minimums des taxes foncières.	20.04	To authorize the cancellation the minimum balances of property taxes.
20.05	Autoriser un soutien financier à la campagne « Centraide 2018 » au montant équivalent à la contribution des employés.	20.05	To authorize a financial support to the "Centraide 2018" campaign the amount equivalent to the contribution of the employees.
20.06	Autoriser la radiation de mauvaises créances, découlant du non-paiement de certaines factures émises pour le renouvellement de licences de chiens totalisant la somme de 5 721,69 \$, réclamée des débiteurs.	20.06	To authorize the radiation of bad debts, resulting from the non-payment of invoices issued for the renewal of dog licenses totalling an amount of \$ 5 721.69, claimed by the debtor.
20.07	Autoriser un amendement budgétaire pour le financement de dépenses relatives aux frais pour la fourniture de services professionnels, pour un montant total de 78 000 \$.	20.07	To authorize a budget amendment for the financing of expenses with respect to the fees for the supply of professional services, for a total amount of \$ 78 000.
20.08	Autoriser un don pour un abonnement familial de pagayage libre pour l'encan silencieux de la « Résidence de soins palliatifs de l'Ouest-de-l'île ».	20.08	To authorize a donation of a family open paddle membership for the silent auction of the "West Island Palliative Care Residence".
20.09	Remercier un membre sortant du « Comité consultatif d'urbanisme » pour ses services.	20.09	To thank an outgoing member of the "Planning Advisory Committee" for his services.
20.10	Renouvellement du mandat de membres du « Comité consultatif d'urbanisme » de la Ville de Pointe-Claire pour les années 2019 et 2020.	20.10	To renew the mandates of City of Pointe-Claire "Planning Advisory Committee" members for the years 2019 and 2020.
20.11	Nomination de deux (2) nouveaux membres au « Comité consultatif de Stewart Hall », pour un mandat de trois ans, soit du 1 <sup>er</sup> janvier 2019 au 31 décembre 2021.	20.11	To appoint two (2) new members of the "Stewart Hall Advisory Committee", for a period of three years, from January 1 <sup>st</sup> , 2019 to December 31 <sup>st</sup> , 2021.
20.12	Approuver le « Plan d'action municipal 2018 » pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes avec un handicap et d'approuver les objectifs pour l'année 2018 définis par le « Comité d'accessibilité ».	20.12	To approve the "2018 Municipal Action Plan" for the social and professional integration for persons with a disability and to approve the 2018 objectives, as set forth by the "Accessibility Committee".
30	- Contrats	30	- Contracts
30.01	Rejet des soumissions reçues dans le cadre d'un appel d'offres concernant une nouvelle salle de filtration à la piscine de 25 verges.	30.01	To reject the bids received within the framework of a call for tenders concerning a new filter room at the 25 yards pool.
30.02	Autoriser des travaux supplémentaires, pour un montant total de 32 055,11 \$, taxes incluses, dans l'annexe de l'aréna Bob-Birnie afin d'améliorer certaines installations suite au contrat octroyé à « Les Constructions B. Martel » en 2017.	30.02	To authorize additional works, for a total amount of \$ 32 055.11, taxes included, in the Bob-Birnie Arena annex, in order to improve certain facilities following the contract awarded to "Les Constructions B. Martel" in 2017.

<p>30.03 Approuver une convention de financement à intervenir, entre la « Communauté Métropolitaine de Montréal (CMM) » et la Ville de Pointe-Claire, dans le cadre du programme d'aide financière à la conception de l'aménagement des aires TOD sur le territoire métropolitain.</p>	<p>30.03 To approve a financing agreement to be signed between the "Communauté Métropolitaine de Montréal (CMM)" and the City of Pointe-Claire as part of the financial assistance program for the design of TOD development areas in the metropolitan territory.</p>
<p>30.04 Approuver un formulaire d'établissement des droits réels de servitude pour les lignes électriques et de télécommunication, à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire, « Hydro-Québec » et « Bell Canada ».</p>	<p>30.04 To approve a form related to the establishment of real rights of servitude for electric and telecommunication lines, to intervene between the City of Pointe-Claire, "Hydro-Québec" and "Bell Canada".</p>
<p>30.05 Renouveler le contrat intervenu avec « Microsoft Licensing GP » pour un montant total de 341 238,58 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 To renew the contract undertaken with "Microsoft Licensing GP" for a total amount of \$ 341 238.58, taxes included.</p>
<p>30.06 Octroyer un contrat à « Informatique ProContact Inc. » pour l'achat et la migration des serveurs SVCs existants, pour un montant total de 97 207,21 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 To award a contract to "Informatique ProContact Inc." for the purchase and the migration of existing SVC servers, for a total amount of \$ 97 207.21, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat à « Informatique ProContact Inc. » pour des services sur demande, pour des travaux ponctuels non-planifiés et des travaux de construction de câblages informatiques, pour un montant maximal total de 200 000 \$, taxes incluses, pour deux années fermes.</p>	<p>30.07 To award a contract to "Informatique ProContact Inc." for on demand services, for unpredictable work and for computer wiring construction works, for a total amount up to \$ 200 000, taxes included, for two (2) firm years.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat à « Nettoyage Spécialisé GE Inc. » pour la fourniture de services tout inclus pour sabler et peindre des bornes d'incendie, pour les années 2019, 2020 et 2021, pour un montant total de 47 082,26 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 To award a contract to "Nettoyage Spécialisé GE Inc." for the supply of all included services for sanding and painting of fire hydrants, for the years 2019, 2020 and 2021, for a total amount of \$ 47 082.26, taxes included.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat à « Entreprises Vaillant » pour l'utilisation d'un boteur sur chenille à basse pression et d'une pelle mécanique, incluant les opérateurs pour déblayer le dépotoir à neige, pour l'année 2019, pour un montant total de 90 232,38 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 To award a contract to "Entreprises Vaillant" for the use of a low pressure tracked bulldozer and mechanical excavator, including the operators to clear the snow dump, for the year 2019, for a total amount of \$ 90 232.38, taxes included.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat à « Simo Management Inc. » pour l'inspection des vannes de conduites secondaires de la Ville de Pointe-Claire, pour les années 2019, 2020 et 2021, pour un montant total de 33 150,40 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 To award a contract to "Simo Management Inc." for the inspection of the municipal secondary valves of the City of Pointe-Claire, for the years 2019, 2020 and 2021, for a total amount of \$ 33 150.40, taxes included.</p>
<p>30.11 Octroyer des contrats à « Livres Babar Inc. », à « Librairie Clio », à « Paragraphe », à « Librairie Monet » et à « Librairie Raffin » pour la fourniture et la livraison de livres en français et en anglais, du 1<sup>er</sup> janvier 2019 au 31 décembre 2019, pour un montant total de 295 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 To award contracts to "Livres Babar Inc.", to "Librairie Clio", to "Paragraphe", to "Librairie Monet" and to "Librairie Raffin" for the supply and delivery of French and English books, from January 1<sup>st</sup>, 2019 to December 31<sup>st</sup>, 2019, for a total amount of \$ 295 000, taxes included.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat à la « Société de sauvetage du Québec » pour la qualification des sauveteurs et l'achat des manuels pour les cours de sauvetage, pour l'année 2019, pour un montant total de 51 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 To award a contract to "Lifesaving Society of Quebec" for lifeguards certification and the purchase of the rescue courses books, for the year 2019, for a total amount of \$ 51 000, taxes included.</p>

30.13	Octroyer un contrat à « Karyne Architecte Paysagiste (KAP) Inc. » pour la réparation et le réaménagement du terrain de balle-molle du parc Cedar Park Heights, pour un montant total de 38 804,06 \$, taxes incluses.	30.13	To award a contract to “Karyne Architecte Paysagist (KAP) Inc.” for the repair and the redevelopment of the softball field at Cedar Park Heights Park, for a total amount of \$ 38 804.06, taxes included.
30.14	Octroyer un contrat à « Signalisation Kalitec Inc. » pour l’installation de signaux clignotants pour des traverses piétonnières à divers endroits de la Ville, pour un montant total de 61 408,03 \$, taxes incluses.	30.14	To award a contract to “Signalisation Kalitec Inc.” for the installation of flashing signs for pedestrian crossing in various areas of the City, for a total amount of \$ 61 408.03, taxes included.
30.15	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Les mains vertes du paysage Inc. », pour les travaux de plantation et d’ensemencement sur l’avenue Cartier au nord de l’avenue Lanthier, pour un montant total de 8 003,16 \$, taxes incluses.	30.15	To approve a change order to the contract undertaken with “Les mains vertes du paysage Inc.”, for the plantation and seeding works on Cartier Avenue at the north of Lanthier Avenue, for a total amount of \$ 8 003.16, taxes included.
30.16	Approuver une modification au contrat intervenu avec la « Société de sauvetage 2018 », pour un montant total de 14 000 \$, taxes incluses.	30.16	To approve a change order to the contract undertaken with “Lifesaving Society 2018”, for a total amount of \$ 14 000, taxes included.
30.17	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Discount Location », pour la fourniture et la livraison de véhicules de location clé en main, année 2018, pour un montant total de 6 513,22 \$, taxes incluses.	30.17	To approve a change order to the contract undertaken with “Discount Location”, for the supply and the delivery of turnkey rental vehicles, year 2018, for a total amount of \$ 6 513.22, taxes included.
30.18	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Le Groupe Unisol Inc. », pour l’installation des tapis de caoutchouc dans les chalets des patinoires, pour un montant total de 2 507,11 \$, taxes incluses.	30.18	To approve a change order to the contract undertaken with “Le Groupe Unisol Inc.”, for the installation of rubber mats in the rink chalets, for a total amount of \$ 2 507.11, taxes included.
30.19	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Technologie Ion Inc. », pour les travaux électriques liés au remplacement des portes de l’aréna Bob-Birnie, pour un montant total de 1 908,83 \$, taxes incluses.	30.19	To approve a change order to the contract undertaken with “Technologie Ion Inc.”, for the electric works related to the replacement of the Bob-Birnie arena doors, for a total amount of \$ 1 908.83, taxes included.
30.20	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Dexstar Communication », pour la mise aux normes du système de chronométrage du « Centre aquatique », pour un montant total de 758,84 \$ taxes incluses.	30.20	To approve a change order to the contract undertaken with “Dexstar Communication”, for the upgrading of the “Aquatic Center” timing system, for a total amount of \$ 758.84, taxes included.
30.21	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Laroche Électrique », pour la fourniture et l’installation de douze (12) bornes de recharge aux Travaux publics, pour un montant total de 3 403,26 \$, taxes incluses.	30.21	To approve a change order to the contract undertaken with “Laroche Électrique”, for the supply and the installation of twelve (12) charging stations at Public works, for a total amount of \$ 3 403.26, taxes included.
30.22	Approuver une modification au contrat intervenu avec « La Cie Électrique Britton Ltée », pour les travaux de remplacement de l’entrée électrique du plateau sportif et du complexe de l’hôtel de ville, pour un montant total de 3 154,34 \$, taxes incluses.	30.22	To approve a change order to the contract undertaken with “La Cie Électrique Britton Ltée”, for replacement works of the electric entry of the sport facilities as well as the City Hall complex, for a total amount of \$ 3 154.35, taxes included.
30.23	Approuver une modification au contrat intervenu avec « RCI Environnement division WM Québec Inc. », pour le service de collecte et de transport des déchets, des résidus encombrant, des matières recyclables et des matières organiques du 1 <sup>er</sup> avril 2017 au 21 mars 2020, pour un montant total de 413,91 \$, taxes incluses.	30.23	To approve a change order to the contract undertaken with “RCI Environnement division WM Québec Inc.”, for the pick-up and transportation of domestic waste, bulky items, compostable materials and recyclable materials from April 1 <sup>st</sup> , 2017 to March 21 <sup>st</sup> , 2020, for a total amount of \$ 413.91, taxes included.

30.24	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Service d'arbres Nature Inc. », pour des travaux d'arboriculture, pour un montant total de 45 990 \$, taxes incluses, pour l'année 2018.	30.24	To approve a change order to the contract undertaken with "Service d'arbres Nature Inc.", for arboriculture works, for a total amount of \$ 45 990, taxes included, for the year 2018.
30.25	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction G-Nesis Inc. », pour la reconstruction de l'avenue Hillcrest, pour un montant total de 77 795,10 \$, taxes incluses.	30.25	To approve one change order to the contract undertaken with "Construction G-Nesis Inc.", for the reconstruction of Hillcrest Avenue, for a total amount of \$ 77 795.10, taxes included.
30.26	Approuver les critères de sélection devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour l'obtention de services par un consortium de professionnels pour la construction d'une fosse à neige extérieur à l'aréna Bob-Birnie.	30.26	To approve the selections criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of services from a consortium of professionals for the construction of an exterior snow pit at Bob-Birnie Arena.
30.27	Approuver les critères de sélection devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé en 2019 pour la fourniture de services professionnels d'un laboratoire d'inspection de toitures.	30.27	To approve the selection criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched in 2019 concerning the supply of professional services of a roof inspection laboratory.
30.28	Approuver les critères de sélection devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la réalisation d'une enquête origine-destination pour la voie de Service Nord.	30.28	To approve the selection criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the realization of an origin-destination survey for the North Service Road.
30.29	Approuver les critères de sélection devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la réalisation d'une étude ichthyologique des berges.	30.29	To approve the selection criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the realization of a shorelines ichthyologic study.
50	- Ressources humaines	50	- Human Resources
50.01	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de novembre 2018, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.	50.01	To file the list of delegated staff changes for the month of November 2018, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.
50.02	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 4 décembre 2018, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.	50.02	To approve the list of non-delegated staff changes as of December 4 <sup>th</sup> , 2018, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.
60	- Varia	60	- Varia
70	- Levée de la séance	70	- Closure